

Athènes, le 9 octobre 1968.

Dear Emmett,

Rentré d'Angleterre et de Belgique avant-hier, je pars pour la Crète ce soir, où je serai jusqu'à la fin du mois.

Gallavotti (par un télégramme à Chadwick!) m'a fait savoir qu'il était ~~à~~ d'accord pour déboursier les 1000 dollars; j'irai accomplir les formalités en novembre et, si tout va bien, je débarquerai à Madison (Wisconsin) dans les premiers jours de janvier.

D'ici-là j'aurai (en novembre) revu toutes les notes de PTT (j'ai trouvé ici le dernier paquet et le Xerox(parfait) de l'ensemble). Il y a du pain sur la planche !

Il reste des tas de lettres de vous auxquelles je n'ai pas entièrement répondu : toutes mes excuses, mais ainsi nous sommes à égalité. Sur la question des crochets droits pointés, il y a eu une discussion avec JC et JTK, où il est apparu que ELB, depuis 1950 (et même avant?) était consistant avec lui-même, que JC l'était aussi et que JPO flottait entre les deux, de là l'invention du crochet droit pointé : excellent exemple KN Da 1435 :

ki-ki-jo ELB/Index
]ki-ki-jo JC au crayon dans Index
KT 2, KT 3
]ki-ki-jo JPO

En fait, tout tourne encore une fois autour d'une définition : "]" ou "]" indique-t-il que l'argile est brisée ou que le texte est incomplet ? A mon avis, indique que l'argile est brisée ; mais comme il est utile de savoir que le mot a toute chance d'être complet (spécialement utile dans les index), le] introduit un compromis qui ne vise qu'à la facilité (évite une note et donne une information supplémentaire).

En tout cas, surtout en début de tablette, je ne trouve pas] choquant ; mais je veux bien l'abandonner (le point, pas le crochet !).

N.B. : passage de JPO à Oxford ; quelques nouvelles lectures (arriveront en novembre) mais surtout constatation que Catling avait retrouvé K 872 ! En fait, quelqu'un, un jour, a dû prendre le moulage pour l'original et mettre l'original dans un tiroir. C'est digne d'un musée grec. Enfin, un missing de moins c'est l'essentiel. Et K 872 n'est pas d'une autre argile que e.g. K 875 (ni plus ni moins cuite).

MT IV est terminé et envoyé à Leiden ; l'exemplaire Madisonien est envoyé ce jour aux USA (NB : l'anglais des notes n'est pas corrigé ; dans la Préface, ELB est déjà remercié pour ses suggestions : c'est une simple anticipation) ; à propos, j'ai appelé ça MT IV sans demander votre avis : si vous y voyez un inconvénient, je peux fort bien le rebaptiser MTT, vel sim.

Yours
Jean-Pierre